

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2002

WETSONTWERP
betreffende een regeling voor de
bescherming van bedreigde getuigen

AMENDEMENTEN

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 2

Dit artikel laten voorafgaan door een artikel 1bis, luidend als volgt:

«Art. 1bis. — 1° Artikel 90ter, § 2, 4bis, van het Wetboek van Strafvordering wordt opgeheven;

2° In artikel 90ter, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt een 7bis ingevoegd dat luidt als volgt:

«7bis. De artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek.».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil een technische wijziging doorvoeren in artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering door in de opsomming van artikel 90ter, § 2, een nieuw punt 7bis in te voegen en het actuele artikel 90ter, § 2, 4bis af te schaffen.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1483/ (2001/2002)** :

001 : Wetsontwerp.

002 en 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 mars 2002

PROJET DE LOI
réglant la protection des
témoins menacés

AMENDEMENTS

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Faire précéder cet article par un article 1^{er}bis, libellé comme suit:

« Art. 1^{er}bis. — 1° L'article 90ter, § 2, 4bis, du Code d'instruction criminelle est abrogé;

2° Dans l'article 90ter, § 2, du même Code un 7bis est inséré, rédigé comme suite:

«7bis. aux articles 428 et 429 du même Code.

JUSTIFICATION

Cet amendement entend apporter une modification technique à l'article 90ter, § 2, du Code d'Instruction criminelle en insérant un nouveau point 7bis à l'énumération visée à l'article 90ter, § 2, et en supprimant l'actuel article 90ter, § 2, 4bis.

Documents précédents :

Doc 50 **1483/ (2001/2002)** :

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

Artikel 90ter, § 2, 4bis verwijst naar de artikelen 368 en 369 van het Strafwetboek die zijn opgeheven door artikel 51 van de wet van 28 november 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001) betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen. De artikelen 368 en 369 SW betreffen de strafrechtelijke kwalificaties van ontvoering van minderjarigen en werden door voormelde wet van 28 november 2001 in gewijzigde vorm ondergebracht in de nieuwe artikelen 428 en 429 SW. Bovendien worden er in de artikelen 428 en 429 SW nieuwe modaliteiten van ontvoering van minderjarigen strafbaar gesteld en nieuwe leeftijdsgrenzen voorzien die hun gevolg hebben bij de straftoemeting. Het is evident dat maatregelen van af luisteren, kennismaken en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie op deze misdrijven moeten kunnen worden toegepast. Daarom wordt de verwijzing naar de artikelen 428 en 429 SW opgenomen in een artikel 90ter § 2, 7bis, van het Wetboek van strafvordering.

De minister van Justitie,

L'article 90ter, § 2, 4bis, renvoie aux articles 368 et 369 du Code pénal abrogés par l'article 51 de la loi du 28 novembre 2001 (*Moniteur belge* du 17 mars 2001) relative à la protection pénale des mineurs. Les articles 368 et 369 du Code pénal concernent les qualifications pénales d'enlèvement de mineurs et sont insérés conformément à la loi du 28 novembre 2001 précitée sous une forme modifiée aux nouveaux articles 428 et 429 du Code pénal. En outre, de nouvelles modalités d'enlèvement de mineurs sont incriminées aux articles 428 et 429 du Code pénal qui prévoient de nouvelles limites d'âge ayant des répercussions au niveau de la fixation de la peine. Il est évident que des mesures d'écoutes, de prise de connaissance et d'enregistrement de communications ou de télécommunications privées doivent pouvoir être appliquées à ces infractions. C'est pourquoi le renvoi aux articles 428 et 429 du Code pénal est repris à l'article 90ter, § 2, 7bis, du Code d'Instruction criminelle.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Nr. 6 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Aan het ontworpen artikel 105, 1°, het volgende lid toevoegen:

«De regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen is van toepassing op de slachtoffers van misdrijven.».

VERANTWOORDING

Deze bepaling strekt ertoe artikel 8 van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure in beschouwing te nemen. Dat artikel bepaalt dat elke lidstaat een passend niveau van bescherming waarborgt voor het slachtoffer en diens familieleden, ongeacht of het hun veiligheid dan wel hun persoonlijke levenssfeer betreft.

Artikel 17 van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure stelt dat de bescherming van de bedreigde getuigen uiterlijk op 22 maart 2002 ten uitvoer moet zijn gebracht.

Nr. 7 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 106, de eerste zin vervangen door de volgende zin:

N° 6 DE M. ARENS

Art. 2

Ajouter à l'article 105, 1°, proposé, l'alinéa suivant :

«Le régime de protection des témoins menacés s'applique aux victimes d'infraction».

JUSTIFICATION

Cette disposition vise à prendre en considération l'article 8 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relative aux statuts des victimes dans le cadre des procédures pénales qui prévoit que chaque Etat membre doit garantir un niveau approprié de protection aux victimes ainsi qu'à leurs proches, qu'il s'agisse de leur sécurité ou de leur vie privée.

L'article 17 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relative aux statuts des victimes dans le cadre des procédures pénales postule que la protection des témoins menacés doit être mise en œuvre au plus tard pour le 22 mars 2002.

N° 7 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 106, proposé, remplacer la première phrase par la phrase suivante :

«De Getuigenbeschermingscommissie is een instantie die ressorteert onder het openbaar ministerie .».

VERANTWOORDING

De noodzaak van rechtszekerheid gebiedt de wetgever de Getuigenbeschermingscommissie een precieze rechtspositie te geven. Aangezien de meeste maatregelen tot doel hebben in verschillende gradaties de bescherming van de bedreigde getuigen te verzekeren en de leden van het parket een belangrijke plaats in de commissie hebben gekregen, is het logisch de Getuigenbeschermingscommissie onder de bevoegdheid van het openbaar ministerie te doen ressorteren.

Nr. 8 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 106, § 1, derde lid, worden de woorden «laten zich vervangen» vervangen door de woorden «kunnen worden vervangen».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State terecht heeft opgemerkt, dreigt de term «vervangen» het tweede lid van paragraaf 1 uit te hollen. Het is juridisch correcter de term te vervangen door «kunnen worden vervangen».

Nr. 9 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 107, § 1, eerste lid, tussen de woorden «De gewone beschermingsmaatregelen kunnen» en het woord «omvatten», het woord «inzonderheid» invoegen.

VERANTWOORDING

De wetgever moet preciseren dat de lijst met de gewone beschermingsmaatregelen niet exhaustief is. Naar gelang van het gevaar dat de getuige en zijn verwanten in voorkomend geval lopen, zou de Getuigenbeschermingscommissie een beroep kunnen doen op andere maatregelen ter bescherming van de getuigen dan op die welke zijn vermeld in de lijst die is opgenomen in het aldus ontworpen artikel 107 van het Wetboek van strafvordering.

«La Commission de protection des témoins est une autorité relevant de la compétence du ministère public.».

JUSTIFICATION

L'impératif de sécurité juridique commande au législateur d'accorder un statut précis à la Commission de protection des témoins. Etant donné que la plupart des mesures consistent à assurer, à des degrés divers, la sécurité des témoins menacés et qu'une place importante, au sein de la commission, est réservée aux membres du parquet, il est raisonnable de faire dépendre la Commission de protection des témoins du ministère public.

N° 8 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 106, § 1^{er}, 3^{ème} alinéa proposé, remplacer les mots «se font remplacer» par les mots «sont suppléés».

JUSTIFICATION

Comme l'a rappelé à juste titre le Conseil d'Etat, le terme «remplacer» risque de faire perdre à l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} toute sa substance. Il est plus correct juridiquement de le remplacer par le mot «suppléer».

N° 9 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 107, § 1^{er}, premier alinéa, proposé, insérer le mot «notamment» entre les mots «Les mesures de protection ordinaires peuvent» et le mot «comprendre».

JUSTIFICATION

Le législateur doit préciser que la liste des mesures de protection ordinaire n'est pas exhaustive. Selon le danger qui menacerait le témoin et ses proches, la Commission de protection des témoins pourrait recourir à d'autres mesures de protection des témoins que celles reprises dans la liste de l'article 107 du Code d'instruction criminelle, tel que proposé.

Nr. 10 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 107, § 1, tweede lid, 16°, vervangen door de volgende bepaling:

«16. de overbrenging van de betrokken persoon naar een veiliger plaats gedurende maximum 45 dagen».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State onderstreept, is het correcter de term «overbrenging» te hanteren in plaats van de term «reloceren».

Nr. 11 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 107, § 1, 1°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) de woorden «bij de opbouw van het strafdossier» weglaten;

B) De ontworpen tekst aanvullen als volgt:

«de feitenrechter kan besluiten om de identiteit van de getuige mee te delen aan de bij het geding betrokken partijen indien blijkt dat diens getuigenis geen noodzakelijke gegevens bevat die de innerlijke overtuiging van de rechter op doorslaggevende wijze kunnen beïnvloeden.».

VERANTWOORDING

Er moet nauwlettend worden toegezien op de bescherming van de rechten van bedreigde getuigen. In beginsel worden ten aanzien van een bedreigde getuige beschermingsmaatregelen genomen voordat hij in rechte getuigt. Er wordt dus vooraf beoordeeld welk nut een getuigenis in rechte zou kunnen hebben in het kader van een welbepaalde zaak; die beoordeling moet worden verricht door de Getuigenbeschermingscommissie.

Indien het getuigenis niet langer noodzakelijk blijkt voor het goede verloop van het geding zou de feitenrechter in dat geval, bij wijze van uitzondering, de gedeeltelijke of gehele anonimiteit van de getuige kunnen opheffen.

N° 10 DE M. ARENS

Art. 2

Remplacer l'article 107, § 1^{er}, 2^{ème} alinéa, 16°, proposé, par ce qui suit :

«16° le transfert de la personne concernée vers des lieux plus sûrs pendant maximum 45 jours;».

JUSTIFICATION

Comme le souligne le Conseil d'Etat, il est plus correct d'utiliser le terme «transfert» que le terme «relocalisation».

N° 11 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 107, § 1^{er}, 1°, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) supprimer les mots «lors de la constitution du dossier répressif»;

B) ajouter un nouvel alinéa, libellé comme suit :

«Le juge du fond peut décider que l'identité du témoin soit révélée aux parties au procès s'il s'avère que le témoignage de celui-ci ne constitue pas un élément nécessaire susceptible d'emporter l'intime conviction du juge.».

JUSTIFICATION

Il convient d'être soucieux de la protection des droits du témoin menacé. Le principe consiste en l'octroi de mesures de protection au témoin menacé préalablement à sa déposition en justice. Il s'agit donc d'une évaluation a priori de l'utilité que pourrait avoir une déposition en justice dans le cadre d'une affaire bien déterminée.

Cette évaluation incombe à la Commission de protection des témoins. Si le témoignage ne se révèle plus nécessaire pour le bon déroulement du procès, le juge du fond pourrait alors lever l'anonymat partiel ou complet, à titre d'exception.

Nr. 12 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 109, eerste zin, de woorden « schriftelijk memorandum » vervangen door de woorden « memorandum. Het memorandum is een eenzijdige handeling ».

VERANTWOORDING

De wetgever moet de precieze juridische aard van het memorandum verduidelijken.

Nr. 13 VAN DE HEER ARENS

Art.2

In het ontworpen artikel 109, na de zin «Tevens verleent hij een algemene lastgeving aan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie.», de volgende zin invoegen :

« De algemene lastgeving is gebonden aan de terzake geldende regels van het Burgerlijk Wetboek ».

VERANTWOORDING

De wetgever moet de precieze juridische aard formuleren van de algemene lastgeving die aan de directeur van de Gerechtelijke Politie van de federale politie wordt toevertrouwd.

Nr. 14 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 109 aanvullen met de volgende zin :

« Voor de daden van beschikking is een bijzondere lastgeving vereist ».

VERANTWOORDING

De wettelijke regeling moet het onderscheid maken tussen enerzijds de bestuurshandelingen waarvoor een algemene lastgeving is vereist, en anderzijds de daden van beschikking, die een bijzondere lastgeving vereisen.

N° 12 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 109, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots «mémorandum écrit» par les mots «mémo-randum. Le mémorandum est un acte unilatéral».

JUSTIFICATION

Le législateur doit préciser la nature juridique exacte du mémorandum.

N° 13 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 109, proposé, ajouter après la phrase «Il donne également un mandat général au directeur de la Police judiciaire de la police fédérale», la phrase suivante :

«Le mandat général est soumis aux règles du Code civil applicables en la matière.».

JUSTIFICATION

Le législateur doit expliciter la nature juridique exacte du mandat général confié au directeur de la police judiciaire de la police fédérale.

N° 14 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter l'article 109 proposé, par la phrase suivante :

«Pour les actes de disposition, un mandat spécial est requis».

JUSTIFICATION

Le dispositif légal doit clairement faire apparaître la distinction entre, d'une part, les actes d'administration qui nécessitent un mandat général et, d'autre part, les actes de disposition qui requièrent un mandat spécifique.

Nr. 15 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 109 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:

«In geen enkel stadium van de gerechtelijke procedure kan de bedreigde getuige ertoe worden gedwongen in rechte te getuigen.

Behalve in de gevallen waarin de wet voorziet in afwijkingen van de eerbiediging van het beroepsgeheim, mogen de door de Getuigenbeschermingscommissie uitgevaardigde maatregelen geen afbreuk doen aan de naleving van het beroepsgeheim die voor bepaalde categorieën van personen geldt.».

VERANTWOORDING

De wetgever moet voorzien in een juridische verankering van het recht van de bedreigde getuige om het afleggen van een getuigenis te weigeren. De bedreigde getuige moet gegarandeerd aanspraak kunnen maken op dat zwijgrecht, ongeacht of hij door het openbaar ministerie wordt vervolgd, dan wel of hij voor de feitenrechter moet getuigen. Ingeval de getuige door het openbaar ministerie wordt vervolgd, kunnen wij verwijzen naar artikel 14, § 3, van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, alsook naar artikel 6, § 1, van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Niettemin breiden de rechtspraak en de rechtsleer dat zwijgrecht van de getuige uit tot de gevallen waarin die getuige wordt opgeroepen in rechte te getuigen. Krachtens de vaste rechtspraak kan niemand immers worden gedwongen zichzelf te beschuldigen van strafrechtelijk strafbare feiten.

Voorts moet het beginsel van het beroepsgeheim worden gevrijwaard. Behalve in de wettelijk bepaalde uitzonderingsgevallen moet de Getuigenbeschermingscommissie zich onthouden van elke vorm van inmenging terzake.

Nr. 16 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 109 aanvullen met het volgende lid:

«De voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie bezorgt het door de getuige ondertekende memorandum aan de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg homologeert het memorandum. Hij gaat de wettelijkheid ervan na.».

N° 15 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter l'article 109 proposé, par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

«A tous les stades de la procédure judiciaire, le témoin menacé ne peut être contraint à témoigner en justice.

Sous réserve des cas où la loi déroge au respect du secret professionnel, les mesures décidées par la Commission de protection des témoins ne peuvent porter atteinte au respect du secret professionnel dont bénéficient certaines catégories de personnes.».

JUSTIFICATION

Le législateur doit consacrer juridiquement le droit du témoin menacé de refuser de témoigner. Ce droit au silence doit être garanti au témoin menacé que celui-ci fasse l'objet de poursuites par le ministère public ou qu'il doive témoigner devant le juge du fond. Lorsque le témoin est poursuivi par le ministère public, nous nous référons à l'article 14, § 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ainsi qu'à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme.

Néanmoins, la jurisprudence et la doctrine étendent ce droit du témoin au silence aux cas où celui-ci est appelé à témoigner en justice.

En effet, il est de jurisprudence constante que nul ne peut être contraint à s'accuser de faits pénalement punissables.

Par ailleurs, le principe du secret professionnel doit être sauvegardé. Sauf exceptions légales, aucune ingérence abusive de la part de la Commission de protection des témoins ne peut être admise.

N° 16 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter l'article 109 proposé, par l'alinéa suivant :

«Le président de la Commission de protection des témoins transmet le memorandum signé par le témoin au président du tribunal de première instance compétent.

Le président du tribunal de première instance homologue le memorandum. Il vérifiera la légalité du memorandum.».

VERANTWOORDING

Het memorandum is een eenzijdige handeling die de bedreigde getuige een aantal burgerrechtelijke verplichtingen oplegt. Daarom ware het nuttig dat de feitenrechter (*in casu* de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg) vooraf de geldigheid van de akte nagaat. Of de uit het memorandum voortvloeiende verplichtingen al dan niet worden nageleefd, beïnvloedt de bescherming van de burgerrechten van de bedreigde getuige. De voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg zal erop moeten toezien dat de in het memorandum opgenomen verplichtingen geen afbreuk doet aan de elementaire rechten en vrijheden van de bedreigde getuige.

Nr. 17 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In het ontworpen artikel 110, § 3, het 1° vervangen door wat volgt:

«1° hij ervan verdacht wordt na toekenning van de beschermingsmaatregelen een wanbedrijf of misdaad te hebben gepleegd;».

VERANTWOORDING

De tekst moet duidelijk aangeven dat het feit dat de getuige een wanbedrijf of misdaad heeft gepleegd, kan wettigen dat de Getuigenbeschermingscommissie de beschermingsmaatregelen *a posteriori* intrekt.

Nr. 18 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 111, § 4, aanvullen met het volgende lid:

«Vóór de beschermingsmaatregelen worden ingetrokken of gewijzigd, moet de getuige worden gehoord door de Getuigenbeschermingscommissie.».

VERANTWOORDING

Bij de intrekking of de wijziging van de beschermingsmaatregelen is het van belang dat de rechten van de verdediging van de getuige in acht worden genomen. Als de getuige wordt gehoord, kan hij zich uitspreken over de verkeerde uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het memorandum.

JUSTIFICATION

Etant donné que le mémorandum est un acte unilatéral qui impose un certain nombre d'obligations civiles à charge du témoin menacé, il est utile que le juge du fond (ici, le président du tribunal de première instance compétent) apprécie a priori la validité de l'acte. En effet, l'exécution ou la non exécution des obligations découlant du mémorandum concerne la protection des droits civils du témoin menacé. Le président du tribunal de première instance compétent devra veiller à ce que le régime des obligations inscrites dans le mémorandum ne porte pas atteinte aux droits et libertés élémentaires dont bénéficie le témoin menacé.

N° 17 DE M. ARENS

Art. 2

A l'article 110, § 3, proposé, remplacer le 1° par ce qui suit :

«1° elle est soupçonnée d'avoir commis, après l'octroi des mesures de protection, un délit ou un crime;».

JUSTIFICATION

Le texte doit faire apparaître clairement que c'est la commission d'un délit ou d'un crime par le témoin qui peut justifier *a posteriori* le retrait des mesures de protection par la Commission de protection des témoins.

N° 18 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter l'article 111, § 4, proposé, par l'alinéa suivant :

«Avant le retrait ou la modification des mesures de protection, le témoin doit être entendu par la Commission de protection des témoins.».

JUSTIFICATION

Dans le cadre du retrait ou de la modification des mesures de protection, il importe que les droits de la défense du témoin soient respectés. L'audition permet au témoin de s'exprimer sur l'exécution fautive des obligations découlant du mémorandum.

Nr. 19 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 111, § 4, aanvullen met het volgende lid:

«De beslissing tot wijziging of intrekking wordt voorgegaan door het met redenen omkleed advies van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg. Het advies heeft betrekking op de controle van de wettelijkheid van de overwogen maatregel.».

VERANTWOORDING

De wettelijkheid van de sanctie voor de verkeerde uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het memorandum zal worden beoordeeld door de procureur-generaal bij het hof van beroep, dan wel door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg, naargelang hun respectieve bevoegdheden.

De controle zal betrekking hebben op alle rechtsregels die de eenzijdige bestuurshandelingen regelen.

De gepastheid van een maatregel tot wijziging of intrekking van de beschermingsmaatregelen behoort daarentegen tot de exclusieve bevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie.

De wettelijkheid van de maatregelen tot wijziging of intrekking zal worden gecontroleerd door de procureur-generaal bij het hof van beroep indien de bedreigde getuige zich in het stadium van het opsporingsonderzoek bevindt, dan wel door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg indien de maatregelen worden genomen in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het kader van de debatten over de grond van de zaak.

Nr. 20 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Het ontworpen artikel 112, § 1, vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De beslissing tot intrekking van de aan de bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen kan leiden tot het verval van de aan zijn gezinsleden en andere bloedverwanten toegekende beschermingsmaatregelen.».

VERANTWOORDING

Elk automatisme in de intrekking van de maatregelen ter bescherming van de verwanten van de getuige moet worden voorkomen. Met het oog op de inachtneming van de rechten van de verdediging ten behoeve van de gezinsleden en de

N° 19 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter l'article 111, § 4, proposé, par l'alinéa suivant :

«La décision de modification ou de retrait est précédée tantôt de l'avis motivé du procureur général de la Cour d'appel, tantôt de l'avis motivé du président du tribunal de première instance compétent. L'avis porte sur la vérification de la légalité de la mesure envisagée.».

JUSTIFICATION

La légalité de la sanction intervenant à l'occasion de l'exécution fautive des obligations découlant du memorandum sera appréciée tantôt par le procureur général près la Cour d'appel, tantôt par le président du tribunal de première instance compétent, selon leurs compétences respectives.

L'objet du contrôle portera sur l'ensemble des règles juridiques gouvernant les actes administratifs unilatéraux.

Par contre, l'opportunité de prendre une mesure de modification ou de retrait des mesures de protection relève de la compétence exclusive de la Commission de protection des témoins.

Le contrôle sur la légalité des mesures de modification ou de retrait appartiendra soit au procureur général près la Cour d'appel si le témoin menacé se trouve dans la phase d'information judiciaire, soit au président du tribunal de première instance compétent si les mesures sont prises dans le cadre de l'instruction judiciaire ou dans le cadre des débats au fond.

N° 20 DE M. ARENS

Art. 2

Remplacer l'article 112, § 1^{er}, proposé, comme suit :

«§1^{er}. La décision de retirer les mesures de protection octroyées au témoin menacé peut entraîner l'extinction des mesures de protection octroyées aux membres de sa famille et à ses autres parents.».

JUSTIFICATION

Il faut éviter tout automatisme dans le retrait des mesures de protection dont bénéficient les proches du témoin. Afin d'aménager le respect des droits de la défense en faveur des membres de la famille du témoin et des proches parents de celui-ci,

naaste verwanten van de getuige is het van belang te voorzien in de handhaving van de opportuniteitsbevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie inzake de toekenning of de intrekking van de beschermingsmaatregelen; ook de controle door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg op de wettelijkheid van de beslissingen van de Getuigenbeschermingscommissie moet worden gehandhaafd.

Nr. 21 VAN DE HEER VAN PARYS EN MEVROUW SCHAUVLIEGE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107, eerste paragraaf, de woorden «De getuigenbeschermingscommissie kan» vervangen door de woorden «Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de getuigenbeschermingscommissie,».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State. De Raad van State verklaart immers in zijn advies omtrent het ontwerp van wet ter bescherming van bedreigde getuigen :

«Het onderhavige ontwerp van wet (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) beoogt een soortgelijk doel, zonder evenwel een verband te leggen met het andere ontwerp (betreffende de anonimiteit van getuigen)» en «De bepalingen van het onderhavige ontwerp zullen vooral van toepassing zijn wanneer de anonimiteit niet is toegekend aan de getuige, maar wanneer hem niettemin een zekere materiële bescherming moet worden geboden. Het zou ook kunnen dat die bescherming noodzakelijk is voor de getuige aan wie de anonimiteit is toegekend».

De Raad van State adviseert daarom : «De memorie van toelichting van het voorliggende ontwerp (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) dient te worden aangevuld om het Parlement inzicht te verschaffen in de samenhang tussen de twee ontwerpen en in de verenigbaarheid van de verschillende maatregelen waarin ze voorzien.

In voorkomend geval moet het dispositief eveneens worden aangevuld». In sommige gevallen, wanneer de vereisten van opportuniteit en subsidiariteit dit rechtvaardigen moet de combinatie tussen anonieme getuigen en getuigenbeschermingsmaatregelen mogelijk zijn. In de praktijk kan het immers gebeuren dat aan een getuige anonimiteit werd toegekend maar dat deze anonimiteit als maatregel op zich achteraf niet bleek te volstaan of heeft gefaald.

il importe de maintenir le pouvoir d'opportunité de la Commission de protection des témoins quant à l'octroi ou au retrait des mesures de protection et le contrôle de légalité du président du tribunal de première instance compétent quant aux décisions prises par la Commission de protection des témoins.

Joseph ARENS (PSC)

N° 21 DE M. VAN PARYS ET MME SCHAUVLIEGE

Art. 2

Dans l'article 107, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots « La Commission de protection des témoins peut » par les mots « Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partielle aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à tenir compte des observations du Conseil d'État qui, dans son avis relatif au projet de loi réglant la protection des témoins menacés, a estimé que :

« Le présent projet de loi (régulant la protection des témoins menacés) poursuit un objectif similaire sans toutefois établir aucun lien avec l'autre projet (relatif à l'anonymat des témoins) et que « les dispositions du présent projet s'appliqueront surtout lorsque l'anonymat n'aura pas été accordé au témoin mais qu'il faut néanmoins lui assurer une certaine protection matérielle. Il se pourrait également que cette protection soit nécessaire au témoin bénéficiant de l'anonymat ».

Le Conseil d'État estime dès lors qu' « Il convient de compléter l'exposé des motifs du projet à l'examen afin d'éclairer le Parlement sur l'articulation entre les deux projets et la conciliation entre les différentes mesures qu'ils prévoient. Le cas échéant, le dispositif doit également être complété ».

Dans les cas où les exigences en matière de subsidiarité et d'opportunité le justifient, il doit être possible de combiner l'anonymat et les mesures de protection des témoins. Il peut en effet arriver, dans la pratique, que l'on accorde l'anonymat à un témoin mais que cette mesure ne s'avère pas suffisante ou n'ait pas eu l'effet escompté.

Dit kan voorvallen tijdens om het even welke fase van de procedure en nadien. Bijgevolg dringen zich in deze situaties bijkomende beschermingsmaatregelen op.

Nr. 22 VAN DE HEER VAN PARYS EN MEVROUW SCHAUVLIEGE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107, § 2, de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie kan» vervangen door de woorden: «Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de getuigenbeschermingscommissie».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement nr. 21, met dien verstande dat dit amendement de combinatie anonimiteit en bijzondere beschermingsmaatregelen invoert.

Tony VAN PARYS (CD&V)
Joke SCHAUVLIEGE (CD&V)

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 2

In het ontworpen artikel 107, § 1, het 1° schrappen.

VERANTWOORDING

Het afschermen van de gegevens van een bepaald persoon is bijna identiek aan de gedeeltelijke anonimiteit, geregeld bij het ontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen, en dient te worden geschrapt.

Cela peut survenir à chaque phase de la procédure et même après sa clôture. Dans ce type de situation, il s'impose de prendre des mesures de protection supplémentaires.

N° 22 DE M. VAN PARYS ET MME SCHAUVLIEGE

Art. 2

Dans l'article 107, § 2, proposé, remplacer les mots « La Commission de protection des témoins peut » par les mots: « Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partielle aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 21, étant entendu que cet amendement instaure la possibilité de combiner l'anonymat et les mesures spéciales de protection.

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

A l'article 107, § 1^{er} en projet, supprimer le point 1°.

JUSTIFICATION

La protection des données relatives à une certaine personne est pratiquement identique à l'anonymat partiel, réglé par le projet relatif à l'anonymat des témoins, et doit être supprimée

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 2bis (nieuw)

Een artikel 2bis invoegen, luidende :

«Art.2bis. — In hetzelfde wetboek wordt een artikel 112bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 112bis. — Aan een persoon die een getuigenis heeft afgelegd met toepassing van de artikelen 86bis en 86ter, en waarvan de identiteitsgegevens door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil bekend zijn geraakt, kunnen gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend in de mate dat aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 105 en volgende is voldaan.».

VERANTWOORDING

In principe is het beschermingsregime van bedreigde getuigen niet van toepassing op anonieme getuigen. In de mate echter dat de anonimiteit van een bepaalde getuige wordt opgeheven door omstandigheden buiten zijn wil, en deze getuige reeds een getuigenis heeft afgelegd, kan aan deze persoon een bepaald beschermingsregime worden toegekend, op voorwaarde dat aan alle voorwaarden voor deze bescherming voldaan is.

De minister van Justitie,

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Un article 112bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

«Art. 112bis. — La personne qui a déposé conformément aux articles 86bis et 86ter et dont l'identité a été révélée par des circonstances indépendantes de sa volonté, peut bénéficier de mesures de protection ordinaires ou particulières pour autant qu'il soit satisfait aux conditions prévues aux articles 105 et suivants.».

JUSTIFICATION

En principe, le régime de protection des témoins menacés ne s'applique pas aux témoins anonymes. Toutefois, dans la mesure où l'anonymat d'un témoin n'est pas levé par des circonstances indépendantes de sa volonté, et où ce témoin a déjà déposé, il peut bénéficier d'un régime de protection déterminé pour autant que toutes les conditions pour octroyer cette protection soient remplies.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Nr. 25 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 2

In het ontworpen artikel 105, 2°, wordt het woord «gezin» vervangen door het woord «gezinsleden».

VERANTWOORDING

Het gaat hier over begrippen die een bijzondere betekenis krijgen, met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk. Aangezien verder in het hoofdstuk terecht bepalingen zijn opgenomen ter bescherming van de gezinsleden van de bedreigde getuige, wordt hier beter de laatste term gebruikt. De concrete beoordeling zal trouwens moeten rekening houden met het gevaar dat een of meer gezinsleden lopen.

N° 25 DE M. BOURGEOIS

Art. 2

Dans l'article 105, 2°, proposé, remplacer le mot « famille » par les mots « membres de la famille ».

JUSTIFICATION

Il s'agit, en l'espèce, de notions qui prennent une signification particulière pour l'application de ce chapitre. Étant donné que, dans le corps du chapitre, figurent des dispositions visant à protéger les membres de la famille du témoin menacé, il est préférable d'utiliser ce terme dans cet article. Au demeurant, lors de l'appréciation concrète de la situation, il faudra tenir compte du fait qu'un ou plusieurs membres de la famille sont en danger.

Nr. 26 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

In het ontworpen artikel 107, § 1, eerste lid, de woorden «of af te leggen» invoegen tussen het woord «afgelegde» en het woord «verklaringen».

VERANTWOORDING

Concordantie met artikel 105, 1°. Gezinsleden en andere bloedverwanten kunnen ook gevaar lopen door nog af te leggen verklaringen.

Nr. 27 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

Het ontworpen artikel 107, § 1, 2°, aanvullen als volgt :

«en bij het rijksregister».

VERANTWOORDING

Het lijkt noodzakelijk ook bij het rijksregister de gegevens van de betrokkene te beschermen.

Nr. 28 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

In het ontworpen artikel 108, § 1, tweede zin, de woorden «op straffe van onontvankelijkheid» schrappen.

VERANTWOORDING

Wanneer essentiële gegevens niet worden vermeld, is het beter de vervollediging van het verzoekschrift te vragen, om niet in formalisme te vervallen. Na ontvangst van de aanvullende gegevens kan de voorzitter dan onmiddellijk het schriftelijk advies vragen, overeenkomstig § 2.

Nr. 29 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

Het ontworpen artikel 108, § 1, 4°, vervangen als volgt :

N° 26 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Dans l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « de ses déclarations » par les mots « de déclarations faites ou à faire ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à mettre le texte en concordance avec l'article 105, 1°. Les membres de la famille du témoin peuvent également courir un danger à la suite de déclarations à faire.

N° 27 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Compléter l'article 107, § 1^{er}, 2°, proposé comme suit :

« et du registre national ».

JUSTIFICATION

Nous estimons qu'il faut également protéger les données personnelles de l'intéressé qui se trouvent dans le registre national.

N° 28 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Dans la deuxième phrase de l'article 108, § 1^{er}, proposé, supprimer les mots « , sous peine d'irrecevabilité ».

JUSTIFICATION

Lorsque des données essentielles ont été omises, il est préférable de demander que la requête soit complétée, afin d'éviter tout formalisme. Dès qu'il aura reçu les données complémentaires, le président pourra immédiatement demander l'avis écrit conformément au § 2.

N° 29 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Remplacer l'article 108, § 1^{er}, 4°, proposé par la disposition suivante :

«4° of gewone, dan wel bijzondere beschermingsmaatregelen, en desgevallend welke, en financiële hulpmaatregelen dienen te worden toegekend.»

VERANTWOORDING

Kortere formulering van het woord «specifieke» dat node-loos een nieuw begrip wordt.

Nr. 30 VAN DE HEER **BOURGEOIS**
(Subamendement op amendement nr. 1, DOC 50 1483/002)

Art. 2

Het voorgestelde artikel 108bis, § 2, wijzigen als volgt :

A) De eerste zin aanvullen met de woorden «en aan de procureur des Konings»;

B) In het tweede lid, de woorden «De in het vorig lid bedoelde overschrijving wordt gedaan» vervangen als volgt :

«De procureur des Konings vordert de overschrijving».

VERANTWOORDING

A) Het is raadzaam de procureur des Konings die verantwoordelijk is voor de overschrijving meteen een afschrift te bezorgen.

B) Zie A.

Nr. 31 VAN DE HEER **GIET**

Art.2

In het ontworpen artikel 110, paragraaf 4 vervangen als volgt:

« § 4. De aan een persoon toegekende beschermingsmaatregelen worden in elk geval ingetrokken :

1. wanneer die persoon geen gevaar meer loopt, mits dit door de wet als een voorwaarde voor toekenning van de toegekende beschermingsmaatregelen wordt omschreven ;

2. wanneer hij niet de verklaringen heeft afgelegd waartoe hij zich had verbonden;

« 4° s'il convient d'octroyer des mesures de protection ordinaires ou spéciales, et le cas échéant lesquelles, et des mesures d'aide financière ; ».

JUSTIFICATION

Formulation plus succincte et suppression du mot « spéciales » qui introduit inutilement une nouvelle notion.

N° 30 DE M. **BOURGEOIS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 1, DOC 50 1483/002)

Art. 2

Dans l'article 108bis, § 2, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Compléter la première phrase par les mots « et au procureur du Roi » ;

B) Dans l'alinéa 2, remplacer les mots « La transcription prévue à l'alinéa précédent a lieu » par les mots « Le procureur du Roi requiert la transcription ».

JUSTIFICATION

A) Il est conseillé de transmettre immédiatement une expédition au procureur du Roi qui est responsable de la transcription.

B) Voir A).

N° 31 DE M. **GIET**

Art. 2

A l'article 110 proposé, remplacer le § 4 comme suit :

«§ 4. Les mesures de protection octroyées à une personne sont en tous cas retirées :

1° lorsque la personne n'est plus en danger, pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection;

2° lorsque la personne protégée n'a pas fait les déclarations auxquelles elle s'était engagée;

3. *wanneer hij verdacht wordt van medeplichtigheid of mededaderschap in de in artikel 105, 1°, bedoelde strafzaak.*».

Nr. 32 VAN DE HEER GIET

Art.2

Het opschrift van Afdeling I vervangen als volgt:

«*Definities*».

Nr. 33 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 2

In het ontworpen artikel 108, § 1, 5°, *in fine*, de woorden «die onverwijld de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie vat» **vervangen door de woorden** «*die het onverwijld doorstuurt naar de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie*».

VERANTWOORDING

Vatten is slecht Nederlands, beter is «*adiëren, aanhangig maken*». De zaak wordt echter niet bij de voorzitter aanhangig gemaakt, maar bij de Commissie.

Nr. 34 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 2

In het ontworpen artikel 110, § 4, het tweede zinsdeel, beginnend met de woorden «*voor zover*» **en eindigend op het woord** «*omschreven*», **weglaten.**

VERANTWOORDING

Gevaar lopen is een door de wet gestelde vereiste. Zie de definitie van bedreigde getuige in artikel 105, 1°.

3° *lorsque la personne protégée devient suspecte de complicité ou de corréité dans l'affaire criminelle visée à l'article 105, 1°.*».

N° 32 DE M. GIET

Art. 2

Remplacer l'intitulé de la section première comme suit :

«*Définitions*».

N° 33 DE M. BOURGEOIS

Art. 2

Dans l'article 108, § 1^{er}, 5°, proposé, *in fine*, remplacer les mots «*lequel saisit immédiatement le président de la Commission de protection des témoins*» **par les mots** «*lequel la transmet immédiatement au président de la Commission de protection des témoins*».

JUSTIFICATION

Ce n'est pas le président, mais bien la Commission qui est saisie de la cause. Ce n'est pas le président, mais bien la Commission qui est saisie de la cause.

N° 34 DE M. BOURGEOIS

Art. 2

Dans l'article 110, § 4, proposé, supprimer les mots «*pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection*».

JUSTIFICATION

Le fait d'être mis en danger est une condition imposée par la loi. Voir la définition de la notion de «*témoin menacé*» à l'article 105, 1°.

Nr. 35 VAN DE HEER GIET

Art. 2

In het ontworpen artikel 105, eerste lid, de woorden «ter terechtzitting» vervangen door de woorden «voor het vonnisgerecht».

Nr. 36 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 2

In het voorgestelde artikel 105, 1°, *in fine*, de woorden «ter terechtzitting» vervangen door de woorden «onder ede».

VERANTWOORDING

Geldt dan zowel voor de onderzoeksrechter als ter zitting.

Nr. 37 VAN DE HEER GIET

Art. 2

In het ontworpen artikel 105, het punt 1° vervangen door de volgende bepaling :

«1° bedreigde getuige : een persoon die gevaar loopt als gevolg van afgelegde of af te leggen verklaringen in de loop van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek in het kader van een strafzaak, hetzij in België, hetzij voor een internationaal rechtscollege hetzij, wanneer terzake de wederkerigheid gewaarborgd is, in het buitenland, en die bereid is die verklaringen desgevraagd ter terechtzitting te bevestigen;».

Nr. 38 VAN DE HEREN SCHOOFS EN LAEREMANS

Art. 2

In het voorgestelde artikel 105, 2° de woorden «affectieve en seksuele» telkens schrappen.

VERANTWOORDING

Vanzelfsprekend volstaat de loutere duurzaamheid van de relatie. De seksuele en/of affectieve aard van de relatie is so-

N° 35 DE M. GIET

Art. 2

A l'article 105, 1°, proposé, remplacer les mots «à l'audience» par les mots «devant la juridiction de jugement».

N° 36 DE M. BOURGEOIS

Art. 2

Dans l'article 105, 1°, proposé, *in fine*, remplacer les mots «à l'audience» par les mots «sous serment».

JUSTIFICATION

Les déclarations peuvent être confirmées aussi bien devant le juge d'instruction qu'à l'audience.

N° 37 DE M. GIET

Art. 2

A l'article 105, proposé, remplacer le 1° comme suit :

«1° témoin menacé : une personne mise en danger à la suite de déclarations faites ou à faire dans le cadre d'une affaire pénale durant l'information ou durant l'instruction soit en Belgique, soit devant un tribunal international, soit, si la réciprocité est assurée, à l'étranger, et qui est disposée à confirmer ces déclarations sur demande à l'audience;».

N° 38 DE MM. SCHOOFS ET LAEREMANS

Art. 2

Dans l'article 105, 2°, proposé, supprimer chaque fois les mots «affective et sexuelle».

JUSTIFICATION

Il va de soi que le caractère durable de la relation suffit à lui seul. Il est en effet difficile de contrôler le caractère sexuel et/ou

wieso moeilijk controleerbaar en zulk een toetsing of controle van deze aard van de relatie zou een ongeoorloofde inbreuk zijn op de privacy van de betrokkene.

Bert SCHOOFES (VLAAMS BLOK)
Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)

Nr. 39 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 105, 2°, de woorden «samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft» telkens vervangen door de woorden «wettelijk of feitelijk samenwoont».

VERANTWOORDING

Hiermee wordt de wet van toepassing op de personen die een verklaring hebben afgelegd van wettelijke samenwoning (artikel 1475 en volgende van het BW) en van wie niet kan worden geëist dat zij een duurzame affectieve en seksuele relatie hebben.

Verder is het raadzaam de feitelijk samenwonenden in voorkomend geval bescherming te verlenen zonder enige bijkomende vereiste.

Nr. 40 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 105, 2°, de woorden «samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft» telkens vervangen door de woorden «wettelijk of feitelijk samenwoont en/of een affectieve relatie heeft».

VERANTWOORDING

Hiermee wordt de wet van toepassing op de personen die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd (artikel 1475 en volgende BW) en van wie niet kan worden geëist dat zij een duurzame affectieve en seksuele relatie hebben.

Verder is het raadzaam de feitelijk samenwonenden in voorkomend geval bescherming te verlenen zonder enige bijkomende vereiste.

Tenslotte kan men een getuige krijgen in iemand met wie hij een affectieve relatie heeft, zonder er mee samen te wonen.

Geert **BOURGEOIS** (VU&ID)

affectif de la relation et un tel contrôle de la nature de la relation constituerait une atteinte inadmissible à la vie privée de l'intéressé.

N° 39 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Dans l'article 105, 2°, proposé, remplacer chaque fois les mots « et entretient une relation affective et sexuelle durable » par les mots « légalement ou de fait ».

JUSTIFICATION

La loi s'applique ainsi aux personnes qui ont déposé une déclaration de cohabitation légale (articles 1475 et suivants du Code civil) et dont on ne peut exiger qu'elles entretiennent une relation affective et sexuelle durable.

Il est par ailleurs conseillé d'accorder le cas échéant la protection aux cohabitants de fait sans aucune condition supplémentaire.

N° 40 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Dans l'article 105, 2°, proposé, remplacer chaque fois les mots « et entretient une relation affective et sexuelle durable » par les mots « légalement ou de fait et/ou entretient une relation affective ».

JUSTIFICATION

La loi s'applique ainsi aux personnes qui ont déposé une déclaration de cohabitation légale (articles 1475 et suivants du Code civil) et dont on ne peut exiger qu'elles entretiennent une relation affective et sexuelle durable.

Il est par ailleurs conseillé d'accorder le cas échéant la protection aux cohabitants de fait sans aucune condition supplémentaire.

Un témoin pourra être une personne avec laquelle il entretient une relation affective, sans qu'il cohabite avec elle.

Nr. 41 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107, § 2, eerste lid, tussen het woord «kunnen» en het woord «omvatten», het woord «uitsluitend» invoegen.

Fred ERDMAN (SP.A)

Nr. 42 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 2

In het ontworpen artikel 107, § 1, 10° aanvullen met de woorden «en/of het afschermen van de gegevens van de betrokkene».

VERANTWOORDING

Het lijkt noodzakelijk dat ook bij het rijksregister de gegevens van de betrokkene kunnen worden afgeschermd.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

Nr. 43 VAN DE HEER **GIET**

Art. 2

In het ontworpen artikel 108, § 1, tussen de woorden «met redenen omkleed verzoekschrift» en de woorden «om de toekenning», de woorden «, waarbij het strafdossier is gevoegd,» invoegen.

Nr. 44 VAN DE HEER **GIET**
(Subamendement op amendement nr. 43)

Art. 2

Tussen het woord «waarbij» en de woorden «het strafdossier», de woorden «een afschrift van» invoegen.

N°41 DE M.**ERDMAN**

Art. 2

Dans l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, entre le mot « peuvent » et le mot « comprendre », insérer le mot « exclusivement ».

N°42 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 2

Dans l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, compléter le 10° par les mots « et/ou la protection des données relatives à la personne concernée ».

JUSTIFICATION

Il paraît nécessaire de pouvoir protéger les données relatives à la personne concernée également auprès du registre national.

N° 43 DE M. **GIET**

Art. 2

A l'article 108, § 1^{er}, proposé, compléter la première phrase par les mots « accompagnée du dossier pénal ».

N° 44 DE M. **GIET**
(Sous-amendement à l'amendement n° 43)

Art. 2

Entre le mot « accompagnée » et le mot « du », insérer les mots « d'une copie ».

Thierry GIET (PS)